

Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

► **B**

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА

от 15 юли 1980 година

за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно експлоатацията и продажбата на натурални минерални води

(80/777ЕИО)

(ОВ L 229, 30.8.1980 г., стр. 1)

Изменена с

Официален вестник

		№	страница	дата
► <u>M1</u>	Council Directive 80/1276/EEC of 22 December 1980 (*)	L 375	77	31.12.1980
► <u>M2</u>	Council Directive 85/7/EEC of 19 December 1984 (*)	L 2	22	3.1.1985
► <u>M3</u>	Директива 96/70/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 28 октомври 1996 година	L 299	26	23.11.1996
► <u>M4</u>	Регламент (ЕО) № 1882/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 29 септември 2003 година	L 284	1	31.10.2003

Изменена с

► <u>A1</u>	Акт за присъединяване на Испания и Португалия	L 302	23	15.11.1985
--------------------	---	-------	----	------------

(*) Настоящият акт никога не е публикуван на български език

**ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА****от 15 юли 1980 година****за сближаване на законодателствата на държавите-членки
относно експлоатацията и продажбата на натурални
минерални води****(80/777ЕИО)**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 100 от него,

като взе предвид предложението на Комисията ⁽¹⁾,като взе предвид становището на Асамблеята ⁽²⁾,като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет ⁽³⁾,

като има предвид, че законодателствата на държавите-членки определят натуралните минерални води; като има предвид, че в тази връзка са приети различни определения в Общността; като има предвид, че тези законодателства определят условията, при които натуралните минерални води се признават за такива и регламентират условията за експлоатация на изворите; като има предвид че, освен това те уреждат специфични правила за продажбата на въпросните води;

като има предвид, че различията между тези законодателства възпрепятстват свободното движение на натуралните минерални води, създавайки неравни условия за конкуренция и по този начин директно влияят върху създаването и функционирането на общия пазар;

като има предвид, че в този конкретен случай премахването на тези бариери може да се постигне както чрез задължението на всяка държава-членка да допусне продажбата на своя територия на натурални минерални води, признати за такива от всяка от останалите държави-членки, така и чрез определянето на общи правила, отнасящи се по-специално до микробиологичните изисквания, които трябва да бъдат изпълнени и условията, при които трябва да се използват конкретни наименования за някои минерални води;

като има предвид, че във връзка с предстоящото сключване на споразумението за взаимно признаване на натуралните минерални води между Общността и трети страни трябва да се формулират условията, при които до прилагане на споменатите споразумения, подобни продукти, внесени от трети страни, могат да се допускат в Общността като натурални минерални води;

като има предвид, че следва да се гарантира, че натуралните минерални води запазват на етапа на продажбата онези характеристики, които са позволили да бъдат признати за такива; като има предвид, че поради това контейнерите, използвани за бутилиране, трябва да имат подходящо приспособление за затваряне;

като има предвид, че във връзка с етикетването натуралните минерални води са обект на общите правила, формулирани в Директива 79/112/ЕИО на Съвета от 18 декември 1978 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно етикетването, представянето и рекламирането на храни, предназначени за крайния потребител ⁽⁴⁾; като има предвид, съответно, че настоящата директива може да се ограничи до определянето на⁽¹⁾ ОВ С 69, 11.6.1970, стр. 14.⁽²⁾ ОВ С 45, 10.5.1971 г., стр. 5.⁽³⁾ ОВ С 36, 19.4.1971 г., стр. 14.⁽⁴⁾ ОВ L 33, 8.2.1979 г., стр. 1.

▼B

допълнения и изключения, които следва да бъдат направени от тези общи правила;

като има предвид, че за да се опрости и ускори процедурата, Комисията трябва да бъде натоварена със задачата за приемане на приложими мерки от технически характер, по-специално за определянето на процедура за взимане на проби и използване на методи за анализ, необходими за проверката на състава на натуралните минерални води;

като има предвид, че винаги, когато Съветът натоварва Комисията с отговорността за прилагане на установени правила, отнасящи се до храни, предназначени за консумация от човека, трябва да се предвиди процедура, която предвижда тясно сътрудничество между държавите-членки и Комисията в рамките на Постоянния комитет по храните, създаден с Решение 69/414/ЕИО ⁽¹⁾,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

1. Настоящата директива се отнася до водите, извлечени от земята на държава-членка и признати от отговорните власти на държавата-членка за натурални минерални води, които удовлетворяват разпоредбите на приложение I, раздел I.

2. Настоящата директива се отнася също до води, извлечени от земята на трета страна, внесени в Общността и признати за натурални минерални води от отговорния орган на някоя държава-членка.

Водите, посочени в първата точка, могат да бъдат признати така, само ако отговорният орган в страната на извличането е удостоверил, че те съответстват на изискванията на приложение I, раздел I и са извършени периодични проверки за прилагането на разпоредбите на приложение II, параграф 2.

▼M3

Валидността на удостоверението, посочено във втората алинея, не може да надхвърля период от пет години. Не е необходимо повторно да се извършва процедурата за признаване, посочена в първата алинея, ако сертификатът е подновен преди края на посочения период.

▼B

3. Настоящата директива не се отнася до:

— води, които са лекарствени продукти по смисъла на Директива 65/65/ЕИО ⁽²⁾,

— натурални минерални води, използвани при източника за лечебни цели в термални или хидроминерални заведения.

4. Признаването, посочено в параграфи 1 и 2, се обосновава надлежно от отговорния орган на държавата-членка и официално се публикува.

5. Всяка държава-членка информира Комисията за случаите, при които посоченото в параграфи 1 и 2 признаване, е било дадено или оттеглено. Списъкът с така признатите натурални минерални води се публикува в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 2

Държавите-членки вземат необходимите мерки, за да може само водите, посочени в член 1, които отговарят на разпоредбите на

⁽¹⁾ ОВ L 291, 19.11.1969, стр. 9.

⁽²⁾ ОВ 22, 9.2.1965, стр. 369/65.

▼B

настоящата директива, да бъдат продавани като натурални минерални води.

Член 3

Изворите с натурални минерални води могат да бъдат експлоатирани и техните води бутилирани в съответствие с приложение II.

▼M3*Член 4*

1. Натуралната минерална вода в състоянието си при извора не може да бъде обект на никаква допълнителна обработка, освен:

а) отделяне на нейните нестабилни елементи като желязни и серни съединения чрез филтрация или преливане, което може да е предшествано от окисляване, доколкото тази обработка не променя състава на водата по отношение на основните съставки, които придават свойствата ѝ;

б) отделяне на желязни, магнезиеви и серни съединения, както и арсеник от някои натурални минерални води чрез обработка с обогатен с озон въздух, доколкото такава обработка не променя състава на водата по отношение на основните съставки, които придават свойствата ѝ, и при условие че:

— обработката отговаря на условията за употреба, които следва да се определят съгласно процедурата, предвидена в член 12 и след консултация с Научния комитет по храните, създаден с Решение 95/273/ЕО на Комисията ⁽¹⁾,

— за обработката са официално уведомени компетентните органи и те упражняват специален контрол върху нея;

в) отделянето на нежелателни съставки, различни от определените в буква а) или б), доколкото тази обработка не променя състава на водата по отношение на основните съставки, които придават свойствата ѝ, и при условие че:

— обработката отговаря на условията за употреба, които следва да се определят съгласно процедурата, предвидена в член 12 и след консултация с Научния комитет по храните,

— за обработката са официално уведомени компетентните органи и те упражняват специален контрол върху нея;

г) пълна или частична елиминация на освободен въглероден двуокис единствено чрез физически методи.

2. Натуралната минерална вода в състава, в който се намира при извора, не може да е обект на никакво допълнително обогатяване, освен чрез въвеждане или повторно въвеждане на въглероден двуокис при условията, предвидени в приложение I, раздел III.

3. По-специално се забранява всяка дезинфекционна обработка с каквито и да било средства, и при условията на параграф 2 — добавянето на бактериостатични елементи, или всяка друга обработка, която би могла да промени жизнеспособността на колонии от микроорганизми на натуралната минерална вода.

4. Параграф 1 не препятства употребата на натурални минерални води и изворни води при производството на безалкохолни напитки.

▼B*Член 5*

1. Възстановяемият общ брой на колонии на натурална минерална вода при извора съответства на нейния нормален брой

⁽¹⁾ ОВ L 167, 18.7.1995 г., стр. 22.

▼B

жизнеспособни колонии и дава удовлетворително доказателство за защитата на източника срещу всякакво замърсяване. Този общ брой на coloniите се определя съгласно условия, формулирани в приложение I, раздел II, точка 1.3.3.

След бутилиране общият брой на coloniите при източника не може да надвишава 100 на милиметър при 20—22 °C за 72 часа върху „агар-агар“ или смес „агар-желатин“ и 20 на милиметър при 37 °C за 24 часа върху „агар-агар“. Общият брой на coloniите се измерва в рамките на 12 часа след бутилирането, като водата се поддържа при 4 °C ± 1 °C по време на 12-часовия период.

При източника тези стойности нормално не следва да надвишават 20 на милиметър при 20—22 °C за 72 часа и съответно 5 на милиметър при 37 °C за 24 часа с уговорката, че тези стойности трябва да се считат за насочващи, а не за максимално допустими концентрации.

2. При източника и по време на продажбата натуралната минерална вода не трябва да съдържа:

- а) паразити и патогенни микроорганизми;
- б) *Escherichia coli* и други коли форми и фекални стрептококи във всяка изследвана проба от 250 мл;
- в) Спорести анаеробни сулфатно-редуциращи бактерии, във всяка изследвана проба от 50 мл;
- г) *Pseudomonas aeruginosa* във всяка изследвана проба от 250 мл.

3. Без да се засягат параграфи 1 и 2 и условията за експлоатация, формулирани в приложение II, по време на продажбата:

- възстановяемият общ брой на coloniите на натурална минерална вода може да е само този, който е резултат от нормалното увеличаване на бактериалното съдържание, което тя е имала при източника,
- натуралната минерална вода не може да съдържа никакви организми, които да са източник на отклонения.

Член 6

Всички контейнери, използвани за бутилиране на натурална минерална вода, трябва да бъдат снабдени с приспособление за затваряне, което е проектирано така, че да се предотвратява всякаква възможност за фалшификация или замърсяване.

Член 7

1. Търговското описание на натуралните минерални води е „натурална минерална вода“ или в случай на газирана натурална минерална вода, съгласно определението в приложение I, раздел III, според случая — „естествено газирана натурална минерална вода“, „натурална вода с прибавен газ от извора“ или „газирана натурална минерална вода“.

Търговското описание на натуралните минерални води, които са претърпели някоя от посочените в член 4, параграф 1, буква б) обработки, се допълва според случая като „напълно дегазирана“ или „частично дегазирана“.

▼M3

2. Етикетите на натуралната минерална вода трябва да съдържат също следната задължителна информация:

- а) информация за аналитичния състав, като се изброяват характеризиращите го съставки;
- б) мястото, където изворот се експлоатира и името на извора;

▼M3

в) информация за всяка обработка, посочена в член 4, параграф 1, букви б) и в).

2а. Поради липсата на общностни разпоредби относно информацията за обработката, предвидена в параграф 2, буква в), държавите-членки могат да се придържат към националните разпоредби.

▼B

Член 8

1. Наименованието на населено място, махала или местност може да се включи в текста на търговското описание, при условие че се отнася до натурална минерална вода, чийто извор се експлоатира на мястото, посочено в описанието и че то не е подвеждащо по отношение на мястото на експлоатация на извора.

2. Забранява се продажбата на натурална минерална вода от един и същ извор под повече от едно търговско наименование.

3. Когато етикетите или надписите върху контейнерите, в които натуралните минерални води се предлагат за продажба, включват търговско наименование, различно от наименованието на извора или мястото на неговата експлоатация, това място или наименованието на извора се посочват с букви, чиито височина и широчина са поне един и половина пъти по-големи от най-големите букви, използвани за търговското наименование.

Първата алинея се прилага *mutatis mutandis* и със същото намерение по отношение на важността, придавана на наименованието на извора или на мястото за неговата експлоатация, по отношение на търговското наименование, използвано за реклама под каквато и да е форма, на натурални минерални води.

Член 9

1. Забранява се върху опаковката или етикетите и при реклама под каквато и да е форма да се използват обозначения, патентовани имена, търговски и фабрични марки, образи или други знаци, независимо дали са емблематични или не, които:

а) в случай на натурална минерална вода предполагат характеристика, която водата не притежава, по-специално по отношение на нейния произход, дата на разрешителното за експлоатация, резултати от анализите или всякакви позовавания, аналогични на гаранции за автентичност;

б) в случай на питейна вода, бутилирана в контейнери, която не отговаря на разпоредбите на приложение I, раздел I, могат да предизвикат объркване с натурална минерална вода и по-конкретно с описанието „минерална вода“.

2. а) Забраняват се всички обозначения, приписващи на натуралната минерална вода свойства, свързани с предотвратяване, лечение или излекуване на човешко заболяване;

б) Разрешават се обаче показанията, изброени в приложение III на настоящата директива, ако те отговарят на съответните критерии, посочени в приложението или при липса на такива – критериите, установени от националните разпоредби, и при условие че те са определени на базата на физико-химични анализи и ако е необходимо — на фармакологични, физиологични и клинични изследвания, извършени в съответствие с признати научни методи в съответствие с приложение I, раздел I, параграф 2;

▼B

в) Държавите-членки могат да разрешат обозначенията „стимулира храносмилането“, „може да улесни функциите на черния дроб и жлъчката“ или подобни обозначения. Те могат освен това да разрешат включването на други обозначения, при условие че последните не противоречат на принципите, изложени в буква а) и са съвместими с тези, посочени в буква б).

3. Държавите-членки могат да приемат специални разпоредби за информацията както върху опаковките или етикетите, така и в рекламата, която се отнася до подходящия характер на натуралната минерална вода за хранене на кърмачета. Такива разпоредби могат също да се отнасят до свойствата на водата, които определят използването на посочената информация.

Държавите-членки, които възнамеряват да предприемат тези мерки, предварително уведомяват за тях другите държави-членки и Комисията.

4. Не по-късно от три години след нотификацията на настоящата директива, Комисията представя на Съвета доклад и при необходимост подходящи предложения за прилагане на разпоредбите, посочени в приложение I, раздел II., точка 1.2.12.

▼M3

4а. Терминът „изворна вода“ се запазва за водата в естествено състояние, предназначена за консумация от човека и бутилирана при източник, който:

- отговаря на условията за експлоатация, предвидени в приложение II, точки 2 и 3, които са напълно приложими към изворните води,
- отговаря на микробиологичните изисквания, предвидени в член 5,
- отговаря на изискванията за етиктирането в член 7, параграф 2, букви б) и в), и член 8,
- не е преминала през друга обработка, освен предвидената в член 4. Друга обработка може да се одобри съгласно процедурата, предвидена в член 12.

Освен това изворните води трябва да са в съответствие с разпоредбите на Директива 80/778/ЕИО на Съвета от 15 юли 1980 г. за качеството на водата, предназначена за консумация от човека ⁽¹⁾.

4б. Поради липсата на общностни разпоредби относно обработката на изворните води, посочени в член 9, параграф 4а, четвъртото тире, държавите-членки могат да прилагат националните разпоредби, отнасящи се до обработката.

▼B*Член 10*

1. Държавите-членки приемат необходимите мерки с цел търговията с натурални минерални води, които съответстват на определенията и правилата, формулирани в настоящата директива, да не може да се затруднява от прилагането на нехармонизирани национални разпоредби, уреждащи свойствата, състава, условията на експлоатация, пакетирането или етиктирането на натуралните минерални води или на храните най-общо.

▼M3

⁽¹⁾ ОВ L 229, 30.8.1980 г., стр. 11. Директива, последно изменена с Акта за присъединяване от 1994 г.

▼ **M3***Член 10a*

1. Когато държава-членка има съществени основания да допусне, че дадена натурална минерална вода не отговаря на разпоредбите, предвидени в настоящата директива, или че застрашава здравето на обществото, въпреки че е в свободно обръщение в една или повече държави-членки, тази държава-членка може временно да ограничи или да прекрати търговията с този продукт на своя територия. Тя незабавно информира за това Комисията и останалите държави-членки, като посочва мотивите за своето решение.

2. По молба на държава-членка или на Комисията държавата-членка, която е утвърдила водата, предоставя цялата информация, свързана с утвърждаването на водата заедно с резултатите от редовните проверки.

3. Комисията разглежда във възможно най-кратък срок, в рамките на Постоянния комитет по храните, изложените от държавата-членка основания, посочени в параграф 1, след което незабавно дава своето становище и предприема съответни мерки.

4. Ако Комисията прецени, че са необходими изменения на настоящата директива, за да се гарантира защитата на здравето на обществото, тя започва процедурата, предвидена в член 12, с оглед приемането на тези изменения. В този случай държавата-членка, която е приела мерки за защита, може да ги прилага до приемането на измененията.

Член 11

1. В съответствие с процедурата, предвидена в член 12, се приемат:

- нормите за съдържание на съставките в натуралните минерални води,
- всички необходими разпоредби за означаване на високото съдържание на някои съставки върху етикетите,
- условията за употреба на обогатен с озон въздух, посочен в член 4, параграф 1, буква б),
- информация за обработките, предвидени в член 7, параграф 2, буква в).

2. В съответствие с процедурата, предвидена в член 12, се приемат:

- методите за анализ, включително границите на откриваемост, за да се определи липсата на замърсяване на натуралните минерални води,
- процедурите за вземане на проби и методите за анализ, необходими за проверка на микробиологичните характеристики на натуралните минерални води.

Член 11a

Всяко решение, което може да се отрази на здравето на обществото, се приема от Комисията след консултация с Научния комитет по храните.

▼ **M4***Член 12*

1. Комисията се подпомага от Постоянния комитет за хранителната верига и здравето на животните, създаден с член 58 от Регламент (ЕО) № 178/2002 ⁽¹⁾, наричан по-долу „комитета“.

⁽¹⁾ ОВ L 31, 1.2.2002 г., стр. 1.

▼M4

2. При позоваване на настоящия член се прилагат разпоредбите на членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО ⁽¹⁾, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от същото решение.

Периодът, предвиден в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на три месеца.

3. Комитетът приема свой процедурен правилник.

▼B*Член 13*

Член 12 се прилага за ►**M2** for a period of two years from the date on which the matter was first referred to the Committee after 1 January 1985 ◀ съгласно член 12, параграф 1.

Член 14

Настоящата директива не се прилага за натурални минерални води, предназначени за износ в трети страни.

Член 15

Държавите-членки променят своето законодателство, ако е необходимо, за да се съобразят с настоящата директива и незабавно информират за това Комисията; така промененото законодателство се прилага по такъв начин, че:

- да позволи търговията с продукти, които са в съответствие с настоящата директива, не по-късно от две години след нейната нотификация,
- да забрани търговията с продукти, които не са в съответствие с настоящата директива, четири години след нейното нотификация.

Член 16

Настоящата директива се отнася също така до всички френски отвъдморски департаменти.

Член 17

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

⁽¹⁾ Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията (ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23).



ПРИЛОЖЕНИЕ I

I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ

1. „Натурална минерална вода“ означава здравословна вода от микробиологична гледна точка по смисъла на член 5, която възниква от подземен воден хоризонт или находище, и се появява на повърхността от извор, експлоатиран от една или повече естествени или получени чрез сондаж точки на излизане на повърхността.

Натуралната минерална вода може ясно да бъде разграничена от обикновената питейна вода:

- а) по нейната същност, която се характеризира с съдържание на минералиследи от елементи или други съставки, а при необходимост — чрез някои ефекти;

- б) по първоначалната ѝ чистота,

като двете характеристики са напълно запазени поради подземния произход на такава вода, която е защитена срещу всички рискове от замърсяване.

2. Трябва да се оценят тези характеристики, които могат да придадат на натуралната минерална вода благоприятни за здравето качества:

- а) от следните гледни точки:

1. геологична и хидрологична,
2. физична, химична и физико-химична,
3. микробиологична,
4. ако е необходимо, фармакологична, физиологична и клинична;

- б) в зависимост от критериите, изброени в раздел II;

- в) в зависимост от научните методи, одобрени от отговорните власти.

Анализите, посочени в буква а), т.4 могат да бъдат факултативни, когато водата притежава характеристики на състава, по силата на които е счтена за натурална минерална вода в държавата-членка, от която произхожда, преди влизане на директивата в сила. Такъв е по-специално случаят, при който въпросната вода, както при източника, така и след бутилиране, на 1 кг съдържа минимум 1 000 мг общо твърди съставки в разтвора или минимум 250 мг свободен въглероден двуокис.

3. Съставът, температурата и други основни характеристики на натуралната минерална вода трябва да останат постоянни в рамките на естествената флукутация, и по-специално не трябва да се влияят от възможни колебания в дебита на потока.

По смисъла на член 5, параграф 1 нормалният брой жизнеспособни колонии на натуралната минерална вода означава приемливо постоянен общ брой на колонии при източника преди каквато и да е обработка, чийто качествен и количествен състав, взет предвид при признаването на водата, се проверява чрез периодичен анализ.

II. ИЗИСКВАНИЯ И КРИТЕРИИ ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ОПРЕДЕЛЕНИЕТО

1.1. Изисквания за геологични и хидрологични проучвания

Трябва да има изисквания за предоставяне на следната конкретна информация:

- 1.1.1. точното място на каптиране с неговата надморска височина върху карта с мащаб не по-голям от 1: 1 000;
- 1.1.2. подробен геологически доклад за произхода и характера на терена;
- 1.1.3. стратиграфията на хидрогеологическия слой;
- 1.1.4. описание на операциите по каптирането;

▼B

1.1.5. определянето на зоната или на други мерки за защита на извора от замърсяване.

1.2. Изисквания за физическите, химическите и физико-химическите проучвания

Тези проучвания установяват:

- 1.2.1. дебита на извора;
- 1.2.2. температурата на водата при източника и температурата на околната среда;
- 1.2.3. връзката между характера на терена и характера и вида на минералите във водата;
- 1.2.4. сухите остатъци при 180 °C и 260 °C;
- 1.2.5. електропроводимостта или електрическото съпротивление, като е необходимо да се посочи температурата при измерването;
- 1.2.6. концентрацията на водородни йони (pH);
- 1.2.7. анионите и катионите;
- 1.2.8. нейонизираните елементи;
- 1.2.9. следи от елементи;
- 1.2.10. радиоактиологичните свойства при източника;
- 1.2.11. при необходимост, относителните изотопни нива на съставните елементи на водата, кислород (^{16}O — ^{18}O) и водород (протий, деутерий, тритий);
- 1.2.12. токсичността на някои съставни елементи на водата, като се отчитат определените за всеки един от тях максимално допустими стойности.

1.3. Критерии за микробиологични анализи при източника

Тези анализи трябва да включват:

- 1.3.1. доказателство за отсъствието на паразити и патогенни микроорганизми;
- 1.3.2. количествено определяне на възстановяемия брой на колонии, който е показателен за фекално замърсяване:
 - а) отсъствие на *Escherichia coli* и други колиформи в 250 мл при 37 °C и 44,5 °C;
 - б) отсъствие на фекални стрептококи в 250 мл;
 - в) отсъствие на спорести сулфитно-редуциращи анаеробни бактерии в 50 мл;
 - г) отсъствие на *Pseudomonas aeruginosa* в 250 мл.
- 1.3.3. определяне на общия брой на колонии на милилитър вода:
 - i) при 20—22 °C за 72 часа върху „агар-агар“ и смес „агар-желатин“,
 - ii) при 37 °C за 24 часа върху „агар-агар“.

1.4. Изисквания за клинични и фармакологични анализи

- 1.4.1. анализите, които трябва да се извършат в съответствие с научно признати методи, следва да са подходящи за особените характеристики на натуралната минерална вода и нейното въздействие върху човешкия организъм като диуреза, стомашни и чревни функции, компенсиране на недостиг на минерали.
- 1.4.2. Установяването на последователност и съгласуваност на съществен брой клинични наблюдения може евентуално да замени анализите, цитирани в 1.4.1. Клиничните анализи могат в подходящи случаи да заместят анализите, посочени в 1.4.1, ако последователността и съгласуваността на значителен брой наблюдения осигурява получаването на същите резултати.



III. ДОПЪЛНИТЕЛНИ КВАЛИФИКАЦИИ, ОТНАСЯЩИ СЕ ДО ГАЗИРАНИ НАТУРАЛНИ МИНЕРАЛНИ ВОДИ

При източника или след бутилиране газираните натурални минерални води освобождават въглероден двуокис спонтанно и по определено осезаем начин при нормална температура и налягане. Те попадат в три категории, към които се отнасят съответно следните описания:

- а) „естествено газирана натурална минерална вода“ означава вода, чието съдържание на въглероден двуокис от извора след преливане, ако има такава, и след бутилиране е същото както при източника, като при необходимост се отчита повторното въвеждане на количество въглероден двуокис от същия воден хоризонт или находище, което е равно на освободеното по време на тези операции количество и подлежи на обичайните технически допустими отклонения;
- б) „натурална минерална вода с прибавен газ от извора“ означава вода, чието съдържание на въглероден двуокис от водния хоризонт или находище след преливане и бутилиране е по-голямо от това, установено при източника;
- в) „газирана натурална минерална вода“ означава вода, към която е добавен въглероден двуокис с произход различен от водния хоризонт или находището, от които водата води своето начало.

*ПРИЛОЖЕНИЕ II***УСЛОВИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПРОДАЖБА НА НАТУРАЛНА МИНЕРАЛНА ВОДА**

1. Експлоатацията на извор на натурална минерална вода подлежи на разрешение от отговорния орган в страната, където е била извлечена водата, след като е установено, че въпросната вода отговаря на разпоредбите, посочени в приложение I, т. 1.
2. Оборудването за експлоатация на водата трябва да бъде инсталирано по такъв начин, че да се избегне всякаква възможност от замърсяване и да се запазят свойствата, съответстващи на тези, които ѝ се приписват и които водата притежава при източника.

За тази цел по-специално:

- а) изворот или излазът трябва да е защитен срещу замърсяване;
- б) каптажът, тръбите и резервоарите трябва да са от материали, подходящи за вода и изградени така, че да предотвратяват всякакви химични или микробиологични промени на водата;
- в) условията за експлоатация, особено инсталациите за миене и бутилиране, трябва да отговарят на хигиенните изисквания. По-специално контейнерите трябва да бъдат обработени или произведени по такъв начин, че да се избегне неблагоприятно въздействие върху микробиологичните и химически характеристики на натуралната минерална вода;
- г) забранява се транспортирането на натурална минерална вода в контейнери, различни от тези, одобрени за дистрибуция до крайния потребител.

Буква г) обаче може да не се прилага за минерални води, експлоатирани и продавани на територията на държава-членка, ако в тази държава-членка към момента на нотификация на настоящата директива, е било разрешено транспортирането на натурална минерална вода в цистерни от източника до завода за бутилиране.

3. Когато по време на експлоатацията се установи, че натуралната минерална вода е замърсена и не отговаря на микробиологичните характеристики, посочени в член 5, лицето, експлоатиращо извора, трябва незабавно да прекрати всички операции, по-специално процеса на бутилиране до отстраняване на причината за замърсяването и постигане на съответствие на водата с условията по член 5.
4. Отговорните власти в страната на произхода извършват периодични проверки, за да видят дали:
 - а) натуралната минерална вода, по отношение на която е разрешена експлоатацията на извора, съответства на приложение I, раздел I,
 - б) се прилагат разпоредбите на параграфи 2 и 3 от лицето, което експлоатира извора.



ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПОКАЗАНИЯ И КРИТЕРИИ, ФОРМУЛИРАНИ В ЧЛЕН 9,
ПАРАГРАФ 2

Показания	Критерии
Ниско минерално съдържание	Съдържание на минерални соли, изчислено като фиксиран остатък, не по-голямо от 500 мг/л
Много ниско минерално съдържание	Съдържание на минерални соли, изразено като фиксиран остатък, не по-голямо от 50 мг/л
Богата на минерални соли	Съдържание на минерални соли, изразено като фиксиран остатък, по-голямо от 1 500 мг/л
Съдържа бикарбонат	Съдържание на бикарбонат по-голямо от 600 мг/л
Съдържа сулфат	Съдържание на сулфат по-голямо от 200 мг/л
Съдържа хлорид	Съдържание на хлорид по-голямо от 200 мг/л
Съдържа калций	Съдържание на калций по-голямо от 150 мг/л
Съдържа магнезий	Съдържание на магнезий по-голямо от 50 мг/л
Съдържа флуорид	Съдържание на флуорид по-голямо от 1 мг/л
Съдържа желязо	Съдържание на двувалентно желязо по-голямо от 1 мг/л
Кисела	Съдържа свободен въглероден двуокис по-голямо от 250 мг/л
Съдържа натрий	Съдържание на натрий по-голямо от 200 мг/л
Подходяща за приготвяне на храни за кърмачета	—
Подходяща за диета с ниско съдържание на натрий	Съдържание на натрий по-малко от 20 мг/л
Може да има разслабително действие	—
Може да има диуретично действие	—